

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Band: 20 (1993)
Heft: 1

Rubrik: Noticias oficiales

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.11.2024

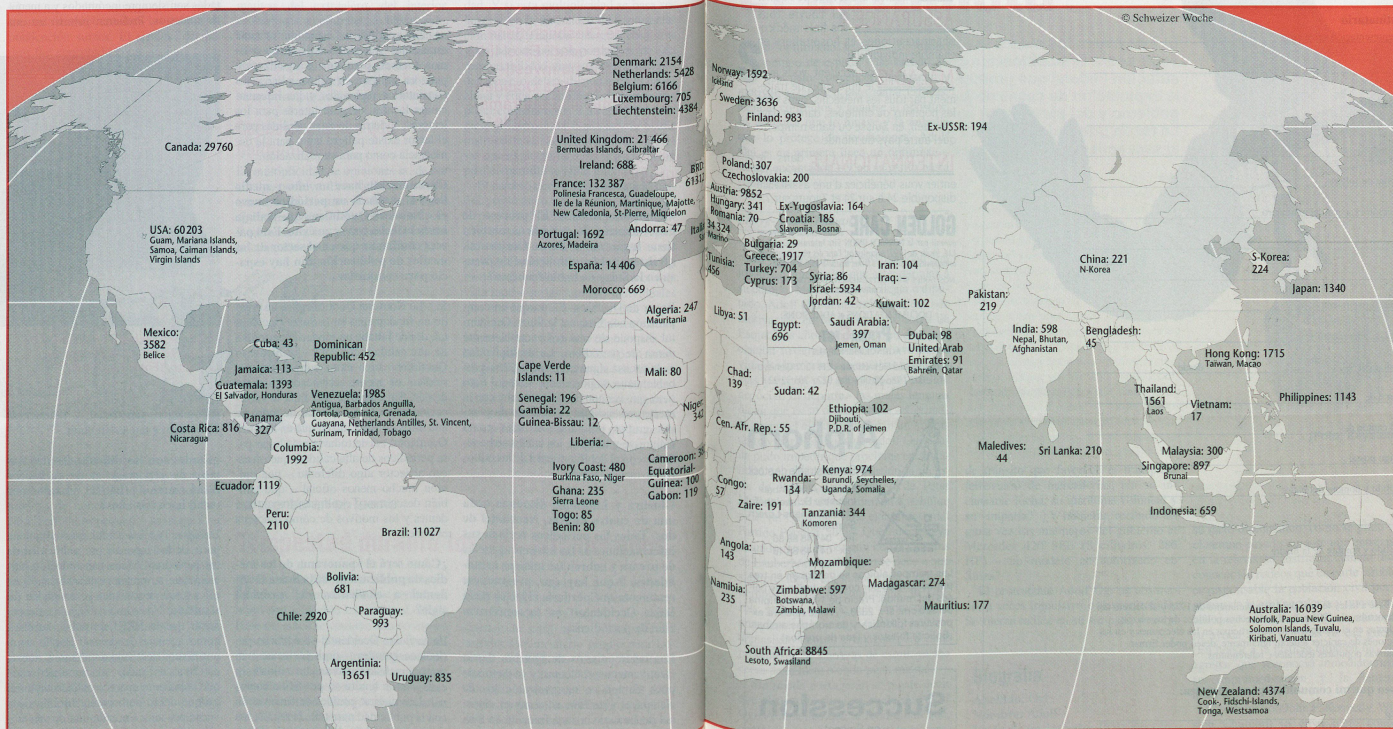
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Suizos en todo el mundo

A primera vista

Según la última estadística, residen en el resto del mundo 492 725 suizos registrados en una representación suiza: en comparación con la estadística anterior de fines de 1989 esto significa un aumento del 8,5%.

(Datos de fin de junio de 1992, recopilados por el Servicio de los Suizos del Extranjero/SSE. Estos datos se refieren a los distritos consulares – que a menudo abarcan más de un sólo país – y no a los países individuales.)



Derecho de voto: Infórmese

Desde el 1° de julio de 1992, Ud. tiene derecho a tomar parte por correspondencia en las votaciones y elecciones federales. En ciertos países está prohibido participar en la vida política de otro país, por lo que ser miembro de un partido político suizo o recibir documentación política puede llevar a que le sancionen y hasta a que pierda la ciudadanía del otro país, si tiene derecho a las dos ciudadanías. En su embajada o consulado suizo con gusto le informarán.

Distribución de Panorama Suizo

Como es su representación suiza la encargada de tramitar los cambios de nombre y/o de dirección de los suizos que viven en el extranjero, le agradecemos se los comuniquen **directamente a su embajada o consulado** y no a nuestra dirección en Berna. Con ello nos ayuda a ahorrar tiempo y dinero.

Iniciativas populares pendientes

Ud. aun puede firmar las siguientes iniciativas populares:
Educación para todos – Coordinación de las becas
 Christoph Jakob, Erlachstrasse 9, CH-3012 Bern
Para abolir el impuesto federal directo
 Christoph Erb, Schweizerischer Gewerbeverband, Postfach 6816, CH-3001 Bern
¡Que el pueblo se entere de las negociaciones acerca de la participación en la CE!
 Markus Ruf, Zähringerstrasse 19, CH-3012 Bern



Registro como suizo(a) del extranjero con derecho a voto

(por favor escribir claramente y con mayúsculas)

Destinatario

La representación suiza en _____

Remitente

Apellido _____

Nombres _____

Nombre de soltera _____

Dirección exacta en el extranjero _____

Fecha de nacimiento _____

Lugar de nacimiento _____

Estado civil _____ desde _____

Natural de _____

en el cantón de _____

Código postal _____

Apellido y nombre del padre _____

Apellido y nombre de la madre _____

Con base a la ley federal del 19 de diciembre de 1975 y al decreto del 16 de octubre de 1991 sobre los derechos políticos de los suizos residentes en el extranjero, deseo participar en las elecciones y en las votaciones de carácter federal; igualmente, deseo poder firmar iniciativas populares federales y referéndums.

Deseo que mi comunidad para votar sea:

Lugar _____

Cantón _____

Código postal _____

* porque soy natural de esta comunidad

* porque residí en esta comunidad desde 19..... hasta 19.....

(* Tachar lo que no corresponde)

Lugar/Fecha _____

Firma _____

ENFIN une assurance maladie qui répond à vos besoins et à ceux de votre famille.

UNE adhésion sans questionnaire médical avant l'âge de 50 ans.

ASSURANCE qui couvre tous vos frais médico-pharmaceutiques et hospitaliers en chambre individuelle.

MALADIE ou accident, vous avez le libre choix de traitement par tous les médecins, dans tous les hôpitaux ou cliniques, dans le pays d'accueil, en Suisse ou dans n'importe quel autre pays du monde.

INTERNATIONALE dans le monde entier vous bénéficiez d'une assistance disponible 24 h sur 24 et 7 jours sur 7.

GOLDEN CARE est un contrat entièrement garanti par la NORWICH UNION Fire Insurance Company Ltd. fondée en 1797, actuellement l'une des plus importantes compagnies d'assurance à forme mutuelle dans le monde.

NOS TARIFS SONT EXTRÊMEMENT CONCURRENTIELS. COMPAREZ-LES!

DOCUMENTATIONS et ADHÉSIONS:

PERMAGEST

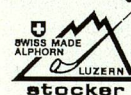
AGENCE PRINCIPALE

31, boulevard Helvétique - CH 1207 Genève
Tél. 022 / 786 80 00 - Fax 022 / 786 32 22



Alphorn

- Suministrable de stock



Stocker Alphornbau
Industrie Schweighof
CH-6010 Kriens-Luzern
Switzerland
Tel. 041 48 88 86
Fax 041 48 88 16

Las trompas alpinas se desarmen en tres partes. Envíos por correo a todos los países del mundo. Precio de 1 trompa alpina de 320 cm: sFr. 2330.-. Visite nuestra exposición folklórica y de trompas alpinas. ¡Solicite folletos y lista de precios!

Succession

en Suisse:

Testament

Inventaire

Liquidation du régime matrimonial
et partage de la succession

Contrat de partage d'héritage



Treuhand Sven Müller

Birkenrain 4
CH-8634 Hombrechtikon ZH
Tél. 055/42 21 21